

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 13472

SHLOYME HAMEYLEKHS

MISHPET

Aleksandr Ivanovich Kuprin

*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

EX-6 "MURK"



EX-6 TRACED 232

EX-6 MURK

שלמה המלך משפטו

ט נ דודג'ון ר' ג'יימס

צ'רלטון, שידלינגטון

חרושה ר' רוביינס

הַלְמָה דָמֶל אֵין גַעֲזָסן אוֹף וַיַּן טְרוֹין אֵין זָל פָוָן גִּתְּ.

הַלְבָנָן אָנוּ גַעֲטָן שְׁפָטָן דַי מַעֲנְשָׁן, וּאָס זַעַנָּן צָו אִים

גַעֲקָמָעָן נָאָר מְשָׁפֵט אָנוּ גַעֲרַעַטְיכִּיִּת.

פָעַרְצִיךְ וַיְלָן, צָו פִּיר אֵין אַ צִּיל, הַאֲבָן אַונְטַרְגַּעַשְׁפָּאָרָט
דָאָס גַעֲוָעָלָב פָוָן גַעֲרִיכַץ-זָאָל, אָנוּ זַי אַלְעָזָעָן גַעֲחָעָן בַּאֲדַעְקָט
מִיט צַעַדְעָר-הַאֲלָץ אָנוּ זַיְךְ פַּאֲרַעַנְדִּיקָט מִיט גַּאֲלָקָעָס אָין גַעֲשְׁטָאָלָט
פָוָן לִילְיָעָס; דַעַר בַּאֲדָן אֵין גַעֲחָעָן אַוְיְסַגְעַפְלָאָסְטָעָרָט מִיט קְלִינָעָ
צִיפְעָרִיסָן-בְּרַעַטְעָלָפָן, דַי וַעֲנָט-בַּאֲשָׁלָאָגָן מִיט סָאָוּלָעָן פָוָן צַעַדְעָרָ
הַאֲלָץ, אָנוּ קִיְּן שְׂסִין הַאֲטָז זַיְךְ פָוָן עַרְגָּעָן נִישָּׁט אַרְיִסְגַּעַזְהָן
דָאָס צַעַדְעָר-הַאֲלָץ אֵין גַעֲוָעָן בַּאֲדַעְקָט מִיט גַעֲשְׁנִיצָעָ פָּאָלָעָם
אַנְאָאנָסָן אָנוּ כְּרֻובִּים פָוָן לַוְיְטָעָר גִּינְגָּאָלָד. אֵין דַעַר טִיף פָוָן זָל,
חָאָס אֵין גַעֲוָעָן פָוָן דַרְיָי זַיְיטָן בַּאֲלִוִיכָּטָן, אֵין גַשְׁטָאָגָעָן דַעַר
קִינְיְגָּלָאָכָעָר טְרוֹיָן. וַעֲסָק טַרְעָפָה הַאֲבָן צָו אִים אַרְיוֹסְגַּעַטְרָט, אָנוּ
אוֹף יַעַדְעָר סְרָעָפָה זַעֲנָעָן צְוַיִּי קְרָאָנָעָן מִיט גַּאֲלָד-בַּאֲדַעְקָטָעָ
לִיבָּן גַעֲשְׁטָאָגָעָן – אוֹף יַעַדְעָר טַרְעָפָה אַבְּאוֹנְדָעָר לִיבָּ. דַעַר טְרוֹיָן
נוֹפָא אֵין פָוָן עַלְפְּנֵבִיָּן גַעֲוָעָן גַעֲמָאָכָט מִיט אַגְּלָדְעָרָגָר אִינְגָּ
קְדוֹסְטָאָצִיעָ*) אָנוּ מִיט גַּאֲלָדְעָגָעָ אַגְּלָעָנָעָן אֵין גַעֲשְׁטָאָלָט פָוָן לִגְנָנָ
דִּיקָעָ לִיבָּן. אָנוּ דָאָס הוַיְכָעָ וַעֲנָטָלָ פָוָן דַעַס קִינְיְגָּלָאָפָן טְרוֹיָן
הַאֲטָז זַיְךְ מִיט אַגְּלָדְעָנָעָם דִיסְקָ פַּאֲרַעַנְדִּיקָט. דַי פַּאֲרַהָאָגָעָן פָוָן

* אַגְּאָרָן פָוָן סְעַדְאָגָג, נָלָא, פַּעַלְמַשְׁעָר א. ד. ג אַינְגַעַפְאָכָט אֵין הַאֲלָץ,
דַעַרְחַיְתָה אֵין צַעַגְלָ.

שיאָלעט און פֿוֹרְטוֹר גַּעוֹועַב זענען אַראָצְגָּה אַנְגָּעָן בַּחֲם אַרְיוֹנָגָאנְג
איַן זַאל פֿוֹן בָּאַלְקָן בֵּין צָום דִּיל אַרְאָפֶן, אַפְּסִיְּלְדִּיק דָּאַס טִירֶל
צַו דַּי פֿינְחַ זַיְלָן, וּאוֹ סְהָאָט גַּעוֹימְלָט מִיטַּלְעַדְלִי אַנְקָלָאַנְדָּר,
גַּעַלְטָמָאַנְדָּר, עַדְותַּ, וּאוֹיר בַּאַשְׁוֹלְדִּיקְטָע אַונְ פֿאַרְבְּרַעְכָּר, גַּאַזְוָאַכְּט
פֿוֹן אַ שְׂטָאַרְקָעַר וְאַךְ.

איַן דַּעַר מְלָךְ אַיז גַּעוֹועַן אַנְגָּעָטָן אַין אַ חַיְּסָן כִּיטָּאָן, אוּפְּטָן
קָאָפֶן הַאָט עַר נַעֲטָרָאָן וּוֹיַן אַיְנְמָאָכָע שַׁמְּאַלְעַ קְרוּיָן, חַאַס אַיז
בַּאַשְׁטָמָאַנְעָן פֿוֹן וּעְכְּצִיךְ בַּעֲרִילְלָן אַיְנְגָּעָטָמָט אַין גַּאַלְדָּר.
וּוֹיַן קָנִים אַיז גַּעוֹועַן בְּלָאָס, וּוֹיַן לִיפְּנַי – צַו אַ הַעֲלִירוּטָעָר
סְטָעַנְגָּעָ זענען וּוֹיַן גַּעַלְיכָן; דַּי גַּעַקְרִיוּלְטָע הַאָר – שְׁוֹאָרָץ.
בְּלוּיְלָאָר אַונְ הַאָרָט.

איַן שְׁוֹאָרָץ זענען גַּעוֹועַן דָּעַם בְּלָכָס אַוְיָגָן, וּוֹיַן דַּעַר טַוְנְקָלְסְטָעָר
אַגְּאָט, וּוֹיַן דַּעַר הַיְמָל אַין אַ בְּיַהְיָה חַוְּצָדִיקָעָר זַוְּמָעָר נַאֲכָט, אַונְ
דַּי שְׁוֹאָרָצָאָפְּלָעָן, פְּלָעָן וּמִיטַּ פִּילְלָן שִׁיסָּן אַין דַּעַר הַיְיָ אַין
איַן דַּעַר נַיְדָעָר אַין זענען גַּעוֹועַן גַּעַלְיכָן צַו דַּי שְׁוֹאָרָצָעָ שְׁטָרָאָלָן
אַרְוּם דַּי שְׁוֹאָרָצָעָ שְׁטָרָעָן. אַונְ סָאָיַן נִיטַּ גַּעוֹועַן קִיְּן מַעֲנְטָשָׁ
אוּףַ דַּעַר חַעַלְטָ, וּוֹאָס וְאַל קַעַנְעָן אַוְתָּהָאָלָטָן שְׁלָמָה בְּמַלְכָתְ בְּלִיקָן
אוּן זַיְנַע אַוְיָגָן נִיטַּ אַרְאָפְּלָאָן. אַונְ דַּעַר בְּלִיזַּ פֿוֹן גַּרְיְמָצָאָרָן
איַן דָּעַם בְּלָכָס אַוְיָגָן פְּלָעָן מַאֲכָן פָּאָלָן אַלְעַ מַעֲנְטָשָׁן צַו זַיְנַע סִיטָן.
אוּן אַין מִינְטָן פֿוֹן הַאָרְצִיקָעָר פְּרִידָ, בְּשַׁעַת דַּעַר בְּלִיזַּ פְּלָעָטָ
זַיְקְרִיעָן מִיטַּ וּוֹיַן מַאֲכָט אַדְעַר פֿוֹן זַיְנָס אַ גַּלְיְנוּעָרְטָל, אַ
חַבְּכָתָה, אַדְעַר אַ שִׁין פְּאָסִיק וְחַאָרָט, וּוֹאָס אַיז אוּפְּטָן אַרְטָ אַונְ צַו
דַּעַר צִיטַ גַּעַזְגָּזָן גַּעַוְוָרָן, פְּלָעָן זַיְקָ זַיְנַע וּוֹיָס שְׁטָלָ, אוּפְּ
דַּעַר הַעַלְפָט אַרְאָפְּלָאָן, וְחַרְפָּנְדִּיק אַ בְּלִיְלָאָקָן שְׁאַטְנָדָל אוּפְּ
זַיְן לִיכְתִּיקָן פְּנִים, אַונְ אַין דַּי אַוְיָגָן פְּלָעָן זַיְקָ, וּוֹיַן פְּינְקְלְדִּיקָעָ
שְׁוֹאָרָצָעָ בְּרִילְאָגָטָן, וְחַרְפָּנְדִּיק סְפִּיעַרְלָאָךְ אַגְּצִינְדָּן, אַונְ זַיְקָ צַעְגִּיסָן
איַן אַ לִיבָּן צָאָרְטָלָאָקָן שְׁמִיכָלָ; אַונְ דַּי אַלְעַ וּוֹאָס הַאָבָן דַּי זַבְּחָ
גַּעַהָאָט אַונְ מִיטַּ וּוֹיָרָעָ אַוְיָגָן דָּעַס דַּאֲזִיקָן שְׁמִיכָל גַּעַוְוָהָן-זענען
גַּרְיָס גַּעַוְוָן לִיבָּן אַונְ לִעְבָּן אַפְּרָעָבָן – אַזְוִי אַוְמְבָאָשְׁרִיְבָלָאָן שַׁיְן

און צו פֿרְזִיעָן-חַעֲנֵט זענען שלמה פֿמְלִיכָס הענט געווען
 געניליכן: צָאַרְטָע, וּוַיִּסְעַ, וּוְאַרְיָם עָן שִׁינְעַ; נָאָר אֶבְּאַחְנוֹדָעָד
 לעפְנָס-קְרָאָפְטַה האָט ער אַין זַיִּסְפָּרָמָאָגָט, בָּאַרְיָדָן זַיִּי נָאָר דַעַט
 קָאָט פָּוֹן קְרָאָגָקָן אַוְן ער וּוּרְטַס גַעֲנֵעָן. דַעַט קָאָלְקָה האָט אוּסְגָּהָיִילָט
 קָאַפְּחַוְיִיטָאָג פִּיבְּעָר, מְרָה-שְׁחוֹרָה אַוְן מְשֻׁעָתָה. אַוְן אוּסְפָּנְגָּהָרָטָן
 זַיִּן לִינְקָעָר האָט ער גַעֲטָרָאָגָן אֶחָזִים-רוּיְגָב זַיִּט אֶבְּלָוטָן.
 רְוִיְינָן אַסְטָעָרִיקָס, וּוּאָס האָט גַעֲלָאָן פָוֹן זַיִּקְפָּאָלָן זַעַקָּס פֿערְלִילָן
 קָאַלְרָוְנְדִּיקָע שְׂטָרָאָלָן. פִּיל יָאַרְהָנוּדָרָעָטָן אַוְן דַעַט רְיוּגָב אַלְטָס
 אַוְן אַוִּיחָד דַעַט לִינְקָעָר זַיִּט פָוֹן שְׁטִיְינָן אַיִּז אַיִּן קְשָׁוָן פָוֹן אַנְ
 אַוְנְטָעָרְגָּעָנְגָּעָנְגָּעָנְעָם פָּאָלָק, גַעֲוָעָן אוּסְגָּהָרִיצָט: אֶלְץ גַיִּט פְּאַרְבָּיִּיס,
 אַיִּן דַי מַאֲכָס פָוֹן שלמה-הַבְּיִילָס גַיִּיסְט אַיִּז גַעֲוָעָן אַזְוִי גַרְוִוִים,
 דַאָס אַסְפִּילָו וּוּילְדָעָה חַיוֹת זענען אִים גַעֲוָעָן אַוְנְטָעָרְגָּעָנִיק: לִיבְנָן
 אַוְן לַעֲמְפָעָרָטָן זענען בַי זַיִּנְעָס פִּס גַעֲלָעָגָן אַוְן זַיִּק אַיִּן זַיִּנְעָס
 קְנִי מִיט זַיִּעְרָע מַאֲרְדָעָס גַעֲרִיבָן, אַוְן אַז ער פָלְעָגָט קְלָמָעָן צַו
 זַיִּי אַיִּן דַי שְׁטִיְינָן-אַרְיָיָן, הַאָפָן זַיִּי זַיִּנְעָה הענט טִיט זַיִּעְרָע גַעֲסָע,
 הַאֲרָטָע צִינְגָּרָה בַכְבָּהָדִיק גַעֲלָעָקָט. אַוְן ער, שלמה הַמְּלָךְ, וּוּעֲמָעָס
 הָאָרָצָה סְהָאָט זַיִּק גַעֲפָרִיטָס בַיִּיט גַלְאָנָק פָוֹן פִּינְקָלְדִּיקָן פְּאַרְבָּיִּשְׁפִּילָן
 פָוֹן דַי טִיְּעָרְסָטָע אַיְדָלְשְׁטִינְגָּעָר, בַיִּט גַעַט גַוְתָּן רְיִיחָן פָוֹן וּוּאַיִּילָן
 סְמָעְקָעְוּדִיקָן מַצְרִישָן בַיְמָעָרְזָאָפָט, בַיִּים צָאָרְטָלָאָקָן פְּלָאַטְעָרָן
 פָוֹן אַיְדָלְסָטָן גַעֲוָעָב, בַיִּט דַעַט קְלָאָגָג פָוֹן גַעֲטָלָאָק זַיִּסְעָר מְזִוִּיק,
 בַיִּט דַעַט אַיְדָלָן טָעַם פָוֹנָס רְוִיְינָס-פִּינְקָלְדִּיקָן וּוּיְינָס, וּוּאָס פָלְעָגָט
 שְׁפִּילָן אַיִּן דַי גַעֲלִיפְעָנָע בַעֲכָרָס פָוֹן נִינְגָהָה.—הָאָט ער אַוִּיךְ
 לִיב גַעֲהָאָט צַו גַלְעָטִין דַי מְלֻכּוֹתִידִיק-כְּטָרָעָגָע לִיבְנָן-גְּרִיזְעָס, דַי
 סָגָמָעָט-זַיִּיכְעָט רְוָקָנָס פָוֹן דַי שְׁוֹאָרְצָעָס פְּאַנְטָעָרָעָס אַוְן דַי לְאַפְעָס
 פָוֹן דַי גַעֲפָלְקָטָע לַעֲמְפָעָרָט; ער האָט אַוִּיךְ לִיב גַעֲהָאָט צַו
 הָעָרָן דַאָס בְּרִילָן פָוֹן דַי וּוּלְדָעָה חַיוֹת, צְוּקָוָן זַיִּק זַיִּי זַיִּעְרָע
 שְׁטָאָרָקָע אַוְן וּוּאַנְדָעָרְשִׁיְינָע בַּאַוְעָגָנוּגָעָן אַוְן פְּלִין דַעַט הַיִּסְעָן בַּיִּט
 פָוֹן זַיִּעְרָע וּוּלְדָן אַפְטָעָמָעָן.

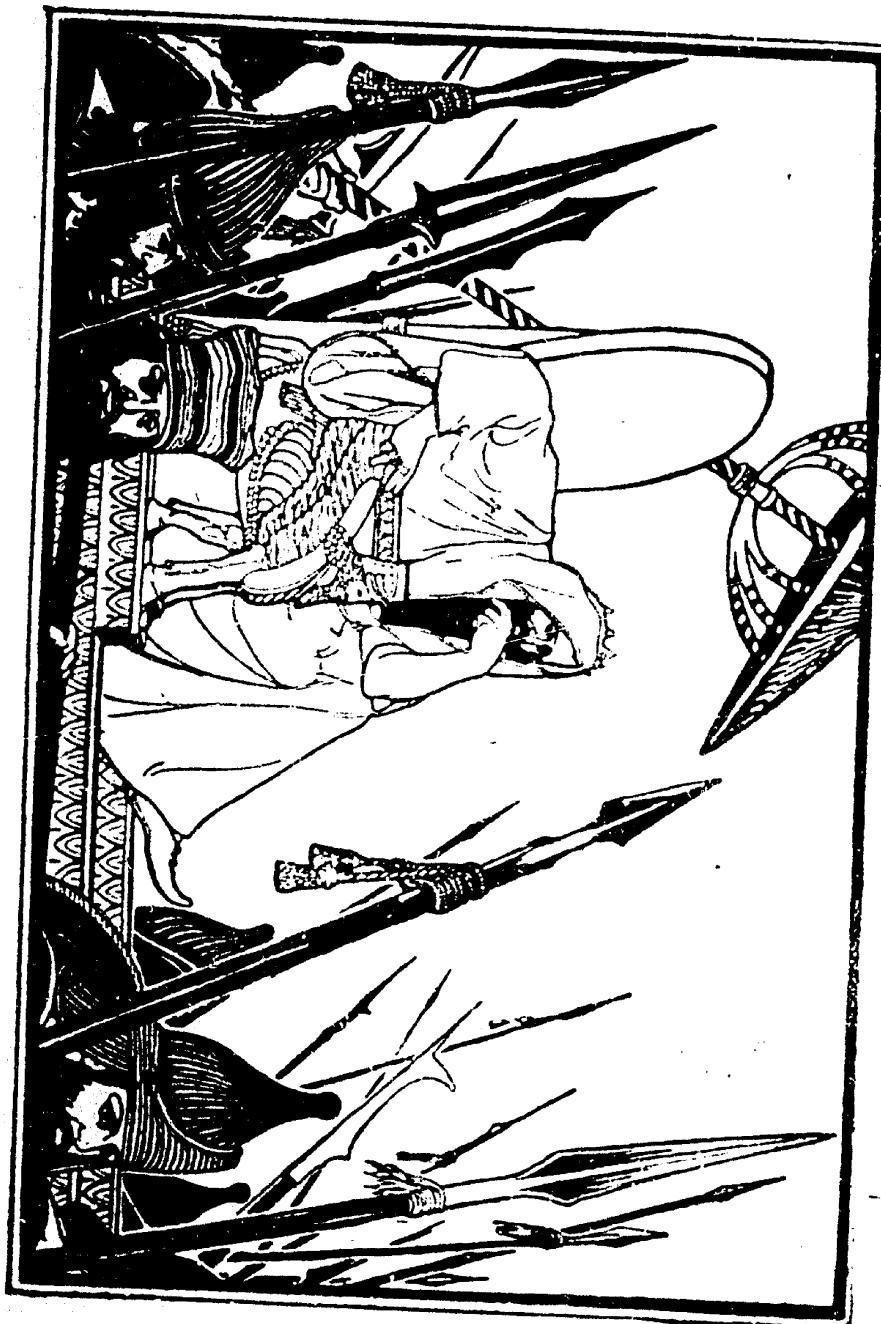
אַוְן וּוּעָן נָאָר שלמה הַמְּלָךְ פָלָעָנָס זַיִּק, אַיִּן דַי גַרְוִוִסְעָזְמִיסְטָס
 טּוּבִים, בָּאוּיְינָן צְוִישָן פָּאָלָק אַוְן זַיִּן טְרָאָגְ-בְּרָעָטָל, גַעֲטָרָאָגָן פָוֹן

געוּן שלאנקע. פְּרִיאַפִּישׁ עֲקָנָכֶת, – איז שלמה אין דער אַפְּתָח
געוּן שוֹין ווי די ליליע פֿון שְׁרוֹן!
און אַרְוָם די ווענט פֿון גִּיחַ-הַבְּצָאָט. אוֹף שְׁטוֹלֵן פֿון יְשָׁאָה,
זעגַען די שלוחִים פֿין אַשּׁוֹר, מִיט וַיְעַרְעַ שְׁטוֹרָנְגָעַ שְׁחַאָרָץ.
בערדִיקָעַ פָּנִימָעַ, גַּעֲזָעָן; ווי זעגַען גַּעֲזָעָן אַנְגָּעָטִין אַין הַעַלְּ.
טִינְינָעַ קְלִיְדָעַר פֿון בִּיוֹלַ, מִיט רְוִיטָעַ אַון וַיְיסָעַ אַוְסְגָּעָנִיְסָעַ
אוֹזָאָרַן פָּאוֹוִיטַט.

נָאָר בַּיַּיִן אַין אָשָׂור הַאָבָן ווי זיך אַנְגָּעָהָעָרָם פֿון שלמהַס
חַבְּטָה אַון רַעֲכַטְפָּאָרְטִיכָּן פָּצְקָטָן, אַון אַיְצָט הַאָבָן ווי זיך גַּעַ.
שְׁטָאָרָקָט אַון מִיט אַלְעַ פְּנַחוֹת גַּעֲזָעָן, אַפְּיָלוּ אַין חַקָּרָט נִיט צָו
פָּאָרָהָעָרָן, בָּהָיַי ווי זָאָלַן נַאֲכָדָעַמַּעַ קַעְגַּעַן דָּעַרְצִילַן חַי סְסָוַת
סְסָפְּטָן דָּעַר בְּלָהַ פֿון בְּנֵי יִצְחָאָל.

צְחַוְּשָׁן ווי זעגַען גַּעֲזָעָן דִּי הַוִּיפְּטָמְעָנָעַר פֿון שלמה בְּאַלְבָּסָם חַיִּיל,
וַיְגַעַּר רַאֲטָנְעָבָעַר דִּי נַצְבָּיִים פֿון יְשָׁרָאָל מִיט בְּלַאֲקָעָנְדִיכָּק בְּאֲנִילְדוּטָעַ
און יְעַכְּזִיק הַעַלְּזָן פֿון יְשָׁרָאָל מִיט בְּלַאֲקָעָנְדִיכָּק בְּאֲנִילְדוּטָעַ
הַעַלְּמָס אַון שְׁילְדָן זעגַען אַין צְחַוְּשָׁן שְׁוֹרוֹת גַּעֲזָעָן אַוְסְגָּעָנִיְסָעַלְטָ
בַּיַּיִן דָּעַר רַעֲכַטְעָר אַון דָּעַר לְמַקְעָר וַיְסָטַפְּנָהָן טְרוֹוַן; דָּעַר עַלְטָסְטָעַר
אַיְבָּעַר ווי אַין גַּעֲזָעָן דָּעַר שְׁוֹאָרָץ-גַּעֲקָרִיְוּלְטָעַר אַלְיָאָבָן אַתְּהַלְּוָבָן.

דָּעַר שְׁעַנְטָעַר פֿון דִּי בְּחָוִרִים פֿון יְרוֹאָלִים.
דָּעַר עַרְשָׁטָעַר וְאָס הַאָט זיך גַּעֲשָׁטָעַלְטָ פָּאָרָן בָּלְקָ שלמה בְּיַטָּ
וַיְיַיְן אַנְקָלָאָג, אַיְן גַּעֲזָעָן דָּעַר שְׁטִינְשְׁלִיְפָעַר אַחְיוֹר. עַד הַאָט
גַּעֲרָבָעַט אַין צִיר, אַין דָּעַר שְׁטָאָטָן גַּל. אַון הַאָט דְּזָאָרָט גַּעַ.
פַּוְנָעַן אַטְיַיְרָן אַיְדָלְשָׁטִין. עַד הַאָט אַיט בְּאַרְבָּעָט אַון גַּעֲבָעַטָּן
וַיְיַיְן, פְּרִיאַנְד עַזְרָה, חַאָס הַאָט וַיְיַיְן גַּרְאָד צִוְּיָהָן גַּעֲלִיבָן
אַוְפָּגָיִן קִיְּן יְרוֹאָלִים. אָוּ עַר זָאָל דָּעַם אַיְדָלְשָׁטִין אַיְבָּעָרְגָּעַבָּן
וַיְיַיְן, אַחְיוֹרָם, וַיְיַיְבָּ. אַיְן אַטְיַיְמָן אַרְוָם הַאָט וַיְיַיְקָ אַיְיךְ אַחְיוֹר אַוְמָעַ.
קֻרְבָּן צְרוּיק אַהֲיָם קִיְּן יְרוֹשָׁלָיִם. אַון דָּאָס עַרְשָׁטָעַ, וְאָס עַר
הַאָט בַּיַּיִן וַיְיַיְבָּ מִיְּבָאָגָעָט – אַיְן, צִוְּיָהָן בְּאַקְוּמָעַ דָּעַם
שְׁטִין. אַפְּעָר דִּי דְּאַזְיָקָעַ פְּרָאָגָעַ הַאָט וַיְיַיְבָּעָרְרָאָשָׁט אַון זִי הַאָט
גַּעֲשָׁוֹאָרָן, אָוּ דִּזְמָעַ פֿון קִיְּן שְׁטִין נִיט בְּאַקְוּמָעַן. דָּאָן



אייז אַחִיּוֹר אָזְהֻעַק צוֹ וַיֵּן מְרִינְד עַזְרִיּוֹן, עַר וְאֶל אִים-קְלָאָר
מְאָכָּר, וְאָס סְאָיו דָּא גַּעֲשָׁהָן; נָאָר עַזְרִיּוֹה הָאָט גַּעֲטָעָנָעָט אָוָן זַיְן
גַּעֲשָׁוָאָרָן, אָוּ וַיְיַגְּדַּל עַר אַיְז גַּעֲקָמָעָן קִין יְרוּשָׁלָם, הָאָט עַר
בְּאַלְדָּד דָּעַם אַיְדָלְשָׁטִין גַּלְיָיךְ אַפְגָּעָטָרָן צוֹ וַיֵּן, אַחִיּוֹרָם, וַיְיַבְּרַע.
וְאָט אַסְמָילָו אַחִיּוֹר עַקְנָה גַּעֲפָרָאָכָּט, וְאָסָהָאָפָּן בַּאַסְטָעָטִיגָּט, אָוּ וַיֵּן
אַלְיָין הָאָפָּן גַּעֲזָהָן וַיְיַגְּדַּל עַזְרִיּוֹה גַּאָט פָּאָר וַיְיַגְּדַּל אַיְגָן אַיְבָּרָע.
גַּעֲגָבָן דָּעַם שְׂטִיעָן אַחִיּוֹרָס וַיְיַבְּרַע.

אוּן אָט שְׂטִיעָן זַי אַלְעָט פָּיר - אַדְיָיר, גַּנְדָּיה אָוּן דִּי צַוְּוִי
עַקְנָה - פָּאָר דָּעַם כְּרוּיָן פָּוָן קִינְגָּז קְלָמָה דָּעַם בְּלָרָ פָּוָן דִּי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.

שְׁלָמָה הָאָט יְעַדְרָן פָּוָן זַי בָּאוּנוֹנְדָּעָר אַיְז דִּי אַיְגָן אַרְיִינְגָּעָקָוֶט
אוּן זַי גַּעֲוָעָנָט צוֹ דָּעַר וְאָרָךְ: - פִּירֶס זַי אַלְעָמָעָן אָפְ אַיְז
בָּאוּנוֹנְדָּעָר חֲרִירִים אוּן פָּאָרְשָׁלִיסָט יְעַדְרָן פָּוָן זַי בָּאוּנוֹנְדָּעָר.

אוּן אָוּ דִּי וַיְזָאָק הָאָט אַיר סְלִיחָות אַפְגָּעָטָן, הָאָט דָּעַר קִינְגָּז
בָּאוּנוֹלָן, מַיְאָל אִים בָּרְעָנָגָעָן פָּיר שְׁטִיקָלָאָךְ וַיְיכָע לִיְּמָ: - אַזָּל
יְעַדְרָעָר פָּוָן זַי, הָאָט עַר גַּעֲזָאָגָט, אַוְיסְקָנָעָטָן פָּוָן דָּעַם לִיְּמָ דִּי
פָּאָרָם פָּוָן דָּעַם אַיְדָלְשָׁטִין'.

איַן אַ קְוַרְצָעָר צִיְּט אָרוּם וְעַנְעָן שְׁוִין דִּי שְׁטִיקָלָאָךְ לִיְּמָ גַּעֲזָעָן
אַוְיסְקָנָעָטָן. נָאָר אַיְנָעָר פָּוָן דִּי עַדְות הָאָט פָּוָן וַיֵּן שְׁטִיקָל לִיְּמָ
אַוְיסְקָנָעָטָן אַ קָּאָפְ פָּוָן אַ פָּעָרָה, וְיַי מְפָלָעָט אַיְן יְעַנְעָר צִיְּט
אַוְיסְאָרְבָּעָטָן דִּי אַיְדָלְשָׁטִיןְנָעָר: אַוּן דָּעַר צְוִיְּתָעָר - אַ קָּאָפְ פָּוָן אַ
שְׁעָפָם, אַוּן נָאָר בַּיְּ צְוִיְּעָן - בַּיְּ אַחִיּוֹרָן אַוּן צְוִירָהָן, הָאָפָּן דִּי
שְׁטִיקָלָאָךְ לִיְּמָ גַּעֲהָאָט אַיְינָן אַוּן דִּי זְעַבְּיָקָע גַּעֲשָׁתָאָלָט.

אוּן דָּעַר קִינְגָּז הָאָט גַּעֲוָאנְט:

- אַיְצָט אַיְז שְׁוִין פָּאָר אַ בְּלִינְדָּן אַוִּיךְ קְלָאָר, אָוּ דִּי עַדְות
וְעַנְעָן פָּוָן עַזְרִיּוֹן אַוְנְטָעָר גַּעֲקָוֶטָם. דָּעַרְבָּעָר: זַאָל עַזְרִיּוֹה אַפְגָּעָבָן
דָּעַם שְׂטִיעָן אַחִיּוֹרָן אַוּן אַוִּיךְ אִים בָּאַצְּאָלָן דְּרִיסִּיךְ שְׁקָלִים פְּסָקָן.
גַּעֲלָמָ, אַוּן צְعָהָן שְׁקָלִים זַאָל עַר גַּעֲבָן אַוִּיכְן גִּוְתָּה-הַמְּקָבָּה, אַוּן דִּי
עַדְות וְאָסָהָאָפָּן זַיְן אַרְיִינְגָּעָבָן מִיט זְיִיעָר פְּאָלָשׁ עַדְות

אָמֵן, זֶה גַּעֲנְטַפֵּט חַטִּין שְׁאַגְּלָין כֵּן פִּינְחָשָׁקִים אֵין דָעַם
מְלָכָת אֹזֶרֶת.

דָעַרְנָאָךְ הַאָבָן וַיְךְ כֵּן שְׁלָמָה הַמֶּלֶךְ טְרוּיִין דָעַרְנָה הַעֲנְטַעַטְרַט דָרְיִי
בְּרִידְעַרְךְ וְאָסְטְּהַבְּן וַיְךְ גַּעֲנְטַגְּסָט אַיְבָּעָר אַיְהָוָה. פָּאָר וַיְהִי סְוִיט
הַאָטְטַעַר פְּאַטְּעַר כֵּן וַיְיִגְּעָאנְטָס: «כְּדִי אַיְרָא וְאַלְטָס וַיְךְ נִיטְקָרְגָּן
אוֹן אַרְוּמְרִיְיסָן וַיְךְ בַּיְיִ דָעַרְ חַלְיָקָה וּוּלְלָא אֵין צִיְדָעַט צַעְטִילְלָן דִי
וַיְרִישָׁתָה, סְיָאָל קִינְגָּעָר פָּוּן צִיְדָעַט נִיטְגַּעַט וְעָרָן: אָו אֵין
חַעַל שְׁטָאַרְבָּן, שְׁטִיגָּט אַרְוִיָּף אוֹחַ דָעַם בְּעַרְגָּל, וּוֹאָסְטְּגָּנִים וַיְךְ
הַינְּטַעַר אָוְנוּעָר הַוִּי אֵין מִיטָּן חַעַלְלָל, אוֹן צַעְגַּדְאַבְּטָס עַכְּבָּס. דָאָרְטָס
וּוֹעַט אַיְרָא גַּעֲפִינְגָּעָן אַיְקָאָסְטָן מִיטְטָרְיוּי שְׁוּפְלָאָדָן, וְאַלְטָס אַיְרָא וַיְיִסְטָן
וַיְיִן: דָעַרְ אַיְבָּעְרְשְׁטָעָר אַיְוּ פָּאָר דָעַם עַלְטָסְטָן, דָעַרְ מִיטְלָסְטָעָר—
פָּאָר דָעַם מִיטְלָסְטָן אוֹן דָעַרְ אָוְנְטְּעְרְשְׁטָעָר—פָּאָר דָעַם יִנְגָּסְטָן; אָו
דָי בְּרִידְעַרְךְ. אוֹן אָו וַיְיִזְעָנְעָן נָאָר וַיְיִן סְוִיט גַּעֲנְגָּעָן אוֹן גַּעַזְוָן
לוֹיִט דָעַרְ צִיְנָה—חַאָבָן וַיְיִדְעָרְזָהָן: דָעַרְ אַיְבָּעְרְשְׁטָעָר שְׁוּפְלָאָד
אוֹן פּוֹל מִיטְטָרְצָעָן מִטְבָּעוֹתָה בְּעַת אֵין דָעַם מִיטְלָסְטָן וּזְעָנָעָן
גַּעַזְוָעָן פְּשָׁוֹטָעָן בִּינְגָּעָר אֵין דָעַם אָוְנְטְּעְרְשָׁטָן—הַאָלָץ-שְׁפָעַנְדָּלָאָךְ.
אוֹן אָטְטָלִיב דָעַם אוֹן בַּיְיִ יִגְּנָעָרָעָר-בְּרִידְעַרְךְ גַּעַזְוָאָרָן אַגְּנָהָה
אוֹן אַגְּנָהָה צָוָם עַלְטָרְיוּן אוֹן לְקָפְּסָפָא אַיְזָה וַיְיִעַר לְעַפְּנָן גַּעַזְוָאָרָן אַזְוִי
אוֹמְדָעְרְטְּרְגָּלָאָךְ, אָו וַיְיִהְאָבָן בְּאַשְׁלָאָסָן וַיְךְ וּזְעָנָדָן צָוָם מְלָךְ
שְׁלָמָה נָאָךְ רָאָט אֵין גַּעַרְעַטְנָן מִשְׁפָּט. אוֹן אֲפִילּוּ אַיְצָט, שְׁטִיעַנְדִּיק
פָּאָרָן קִינְגָּלָאָכָן טְרוּיִין, הַאָבָן וַיְךְ נִיטְגַּעַט גַּעַקְעָנָס אַיְגָהָאָלָטָן
אוֹן אַגְּנָעְצָפָלָן אַיְנָעָר אַיְפָנָן אַנְדָעָרָן מִיטְטָרְזָעָר וַיְדָלְעָרְיִיעָן
אוֹן קְלָיָהָות.

דָעַרְ מְלָךְ הַאָטְטָלִיב מִיטָּן קָאָפְּ גַּעַטְאָקְלָט, אוֹיְסְגַּעַהָעָרט וַיְיִעַרְ
פְּטָעָנָת אֵין גַּעַזְוָאָט: — גַּעַנוֹג גַּעַקְרִינְט וַיְךְ! שְׁטִיְגָּעָר וּזְעָנָעָן שְׁמָעָר,
זָמָד — נָאָר שְׁוֹעָרָר, אַבְּגָּעָר וַיְיִבְּיָדָן וּזְעָנָט אַיְבָּעָר דָעַרְ בְּעַס
מוֹן נָאָדָאָנִים. אַיְיִעַר פְּאַטְּעַר אַיְיִ, וּוֹיִזְטָ אַזְוִיָּס, גַּעַתְּעָן אַקְלָוְגָּעָר
אוֹן עַרְלָאָכָעָר מִעְגָּנָטָה, אוֹן זִוְן רְצִוְן הַאָטְטָלִיב עַד אֵין זִוְן צִיְנָה
אַזְוִי קְלָאָר אֵין דִּיְטָלָאָר אַרְוִיְסְגַּעַזְוָאָגָט, וַיְיִסְחָאָלָט פָּאָר הַונְּדָעָרט
עֲרוֹתָה גַּעַזְוָאָגָט גַּעַהָאָרָן. צִי דָעַן הַאָטְטָלִיב אַיְרָא, נָאָרִישָׁע שְׁרִיְעָרָם, וּוֹאָסְטָן

אייך זענט, גלייך זיך ניט געקענט צונשטייסן או דעם פלנומען בון אייך זאָס ער זיין גאנץ מוּזַן געלַאָן, דעם מיטלטקן – זיין שיך און קנעכט, און דאס הײַ און זאָס פֿערְלִי – דעם יינגעטן פֿרְנִיך. גיט וועָז אַיך בְּאַלְמָס אֲהַיִת אָן קְבִּינְט זיך ניט מאָז.

און די דריי גריידער וואָס זעגנון אַקָּארְשָׁס שׂוֹנְאִים גַּעֲזָעָן, האָבן זיך פֿיט צַפְּרִידְעָן, לִיכְטְּנָאָס צַיְּצָרָן בְּעָגָזָקָן צוֹ שְׁלָמָה

הַטְּלָכָס פִּס אָן זעגנון פֿון גִּוְּתָה-בְּבִּיאָס אַרְזִים גַּפְּאַרְזִים.

און שלמה המלך האָט גַּאֲךְ יְרוּחָם-אַדְּקָה אַנְמְפִּידָן, וואָס האָט זיך גַּאֲךְ מִיט דְּרִי טַעַג צְוִירִק אַנְגָּדוֹבָן. אַיְנָעָר אַמְּנָעָטָש האָט פְּאָז זיין טוּיס אַנְגָּעוֹזָאנָט, אוֹ זֵין גַּאֲנָצָן פָּאַרְמָאנָן לְאַזְּוּת עַר פְּאָר דֻּעַם חַשּׁוּבָסָטָן פֿון זַיְנָע צַוְּיִי זַיִן. גַּאֲרָאָזְוִי וַיְיִגְּזָעֶר פֿון וַיְיִדְזָן האָט זיך ניט גַּעַזְאַלְט אַנְגָּרְקָעָנוּן פְּאָרָן עַרְגָּעָרָן, האָבן וַיְיִזְּקָעֶנְדָּת אוֹ שְׁלָמָה המלך.

און שלמה האָט גַּעַרְעָנָט חַעַר זַיִן זעגנון אוֹן מִיט וואָס זַיִן פְּאָרְגָּעָטָעָן זַיִן. אָן, אָז עַר דְּאָט דַּעַרְהָעָרט, אוֹ זַיִן זעגנון סִילָן.

גּוֹיִן-שִׁיסְעָר, האָט עַר אַזְּוִי גַּעַזְוָגָט:

– קָעָרָט זַיִן אָס צְוִירִק אֲהַיִת. אַיך וַעַל בָּאַפְּעָלָן, מִזְאָל דַעַם גַּוְּף פֿון אַיְיָר פָּאַטְעָר אַזְוּקָשְׁטָעָלָן בַּיִּ אַיְיָר טִיר, אָן מִיר וַעַל אַקָּארְשָׁס זַעַהָן, וַעַד פֿון אַיְיָר וַעַט בָּעַסְעָר צִילָן אָן טַרְעָטָן מִיט אַפְּיָיל אַין דַעַם פָּאַטְעָר בְּרוֹסָט, אָן גַּאֲכָדָעָט עַדְשָׁט וַעַלְן מִיר קָעָנָן פְּסָקָעָנָן זַיִן זַעַמְעָן פֿון אַיְיָר גַּעַהָעָרט די יְרוֹשָׁה.

און בִּידְעָ בְּרִיְדָעָר האָבן זַיִן אַיצְט אַיְמָגָעָעָרט אֲהַיִת אָן מִיט זַיִן אַיְיָר מִטְּגָעָגָנָן אַשְׁלִיכָה וואָס שלמה המלך האָט גַּעַשְׁיָקָט, ער זַאְל אַוְּרִיךְ וַיְיִאְכְּלָוָג גַּעַבָּן. אָן אַימְהַט האָט עַר דָּאָס אַיצְט אַיְסְגָּעָפָאָרָט.

און דַעַר שְׁלִיכָה האָט גַּעַנְטָפָעָרט:

– אַדְוָנִי-קִינְגָּו! אַיך דָּאָבָ אלְזָן גַּעַטְוָן וַיְיִדוֹן דַו האָט מִיר בָּאַפְּוִילָן, אַיך וַאֲבָ דַעַם נַעַף שָׁן דַעַם אַלְטָן לְעַפְנָן דַעַר טִיר גַּעַשְׁטָעָלָט אָן יְעַדְעָרָן פֿון די בְּרִיְדָעָר אַבְוִינְן מִיט אַפְּיָיל גַּעַגְבָּן. דַעַר עַרְשָׁטָעָר האָט גַּעַשְׁאָן דַעַר עַלְטָעָרָר. אַיְיָר אַטְבָּלָק פֿון הוֹגְדָעָרט צַוְּאַנְצִיק

איילן האט ער געטראָפַן אַיְן דַּעַם אַרְטַּ, וְאֵוֹ בַּי אֶלְעֶבְדִּיקְוָן
מענטשן קְלָאָפַט דָּאָס הָרִיךְ.

— אַנְ אַוִּיסְנַעֲצִיכְנְטַעַר שְׁאָסַ, — הָאָט שְׁלָמָה גַּעֲזָגָט. — נֹו, אַוְן
דַּעַר יִנְגְּרָעַר?

דַּעַר יִנְגְּרָעַר ... זַיְמַיר מִיחָל, אַדוֹנִי-קִינְגַּ, אַיךְ הָאָט נִישְׁתַּחַת
גַּעֲקָעַנְטַבְּ אַשְׁטִיְין דָּאַרְוִיךְ, אֹז דִּין בַּאֲפָעַל וְאֶל פִּינְקְסְטָלָאָךְ אַיְסְגָּעַ.
סִירַט וּוּרַן ... ער האט שְׁוִין גַּעֲהָאָט דָּאָס טְרוֹרִיקְלַ פָּוֹן וַיַּן בּוּגִינְ
אַנְגְּעַצְיָגָן, דַּי סְיִיל דָּאַרְוִיךְ גַּעֲלָעַט, נַאֲרַ פְּלוֹצְלָוָנְגַּ האָט ער דַּעַם
בּוּגִינְ צַו דִּי-פִּס אַרְאַפְּגַּעַלְאָן, זַיְמַיר אַפְּגַּעַרְטַּ, אַוְן טִיס טְרַעַרְן אַיְן
דַּי אַוְן גַּעֲזָגָט: «נַיְיַן, אַיךְ קָעַן דָּאָס נִיס טָוָן... אַיךְ וּוּלְ נִיס
שִׁיכָּן אַיְן מִין סְוִיטַן פָּאַטְעַר...»

— וְאֶל וְשַׁע צַו אַס אַיבָּרְגִּין דָּאָס גַּאנְצָע פָּאַרְפָּעַן פָּוֹן וַיַּן
פָּאַטְעַר, האָט דַּעַר מֶלֶךְ גַּעֲסְקָעַנְטַ, ער האָט זַיְמַיר אַרְוִיסְגְּוַוְוִין
סַאֲרַ דַּעַם קְטוּבָסְטַן וּוֹן. דַּעַר עַלְטָעַרְעַר וּוּרְדַּעַר, אֹוֵב ער וּוְיל
נַאֲרַ, קָאָן ער אַבְּגָעַנוּמָן וּוּרְעַרְעַן אַיְן מִין לִיְבְּ-וּוֹאָן. אַיךְ דָּאַרְךְ
זַאֲקָעַ האָבָן אַוְלָכָעַ שְׁטָאָרְקָעַ אַיְן גַּעֲשִׁיקְטַּעַ מַעֲנְשָׁן, מִיט אַפְּלִינְקָעַר
זַיְכְּעַרְעַר הָאָנָט, מִיט אַגּוֹט אַוְינְ אַוְן מִיט אַהֲרֹן, חָאָס אַיְן בִּיט
הָאָרְ בָּאוֹאָקְסַן.

אוֹיךְ אַיְן אַיְן בִּיהְ-בְּלִגְיַן גַּעֲקְבָּעַן אַיְינַע אַפְּרוֹי, אַלְקָנָה סָוִן
אַשְׁטִינְהָאָקָעַר אַוְן גַּעֲזָגָט:

— אַדוֹנִי קִינְגַּ, אַיךְ בַּעַט גַּעֲרַעְטִיקִיִּט! פָּאָר דַּי לְעַצְטַע פָּאָר
דִּינְרַט, וְאָס זַעֲגַעַן סָאַרְבְּלִיבַּן. הָאָב אַיךְ גַּעֲקִיפַּט מַעַל. אַיךְ הָאָב
דָּאָס מַעַל אַיְן דַּעַר דָּאַזְיָקְעַר גַּרְוִיסְעַר לִיְמַעְנָעַר שִׁיסְל אַרְיִינְגְּעַטְיַן
אוֹן עַס אַהֲיָט גַּעֲטְרָאָגָן. נַאֲרַ פְּלוֹצְלָוָנְגַּ אַיזְ גַּעוֹזָרְן אַחֲנִינְ אַוְן
הָאָט דָּאָס מַעַל צְעַבְלָאָן, אוֹתְקִינְג-חַכְמַת וּוּרְ וְעַט מִיר דַּעַם
שְׁאָרַן בָּאַזְאָלָן; אַיךְ הָאָב אַצְוָנְדַּ נִיס טִיס הָאָט מִינַעַ אַפְּעַלְאָפַן
אַגְּהָאָרְעַוָּעַן.

— מַעַן אַיְן דָּאָס גַּעֲשָׁהָן? — הָאָט אַיר שְׁלָמָה גַּעֲפָרָעָנָט.

— הַיַּנְטַ אַינְדָּעַרְפִּי בַּעַט דַּי וּן אַיְן אַוְיְפָגְעַנוּגָנָגָעָן.
אוֹן שְׁלָמָה הַמֶּלֶךְ בַּאֲפָעַל מִזְאָל רַוְפָּן צַו אַים עַטְלָאָכְ וַיְיִכְעַ

סוחרים, חומרים שיפען ס'הבן געדארטס אין דעד פריכאראק טפּשׂ.
שויטען פון יפו קיין צור. און או זי זונגען צעראָקענען און
פֿאַרדוֹוָונְדָּעָרטָע גַּעֲקוּמָעָן אין בִּיהַ-הַמְּשֶׁפֶט, האָט זי שלמה המלך
גַּעֲפְּרָעָט:

— האָט ווער פון אייך היינט געבעטן גאָט, ער זאל אַיס אַושְׁקִין
אַפְּוִינְט פְּאָר וַיְינְפּ שִׁיפּן?

און זי האָבָן גַּעֲנְטְּפָרֶט:

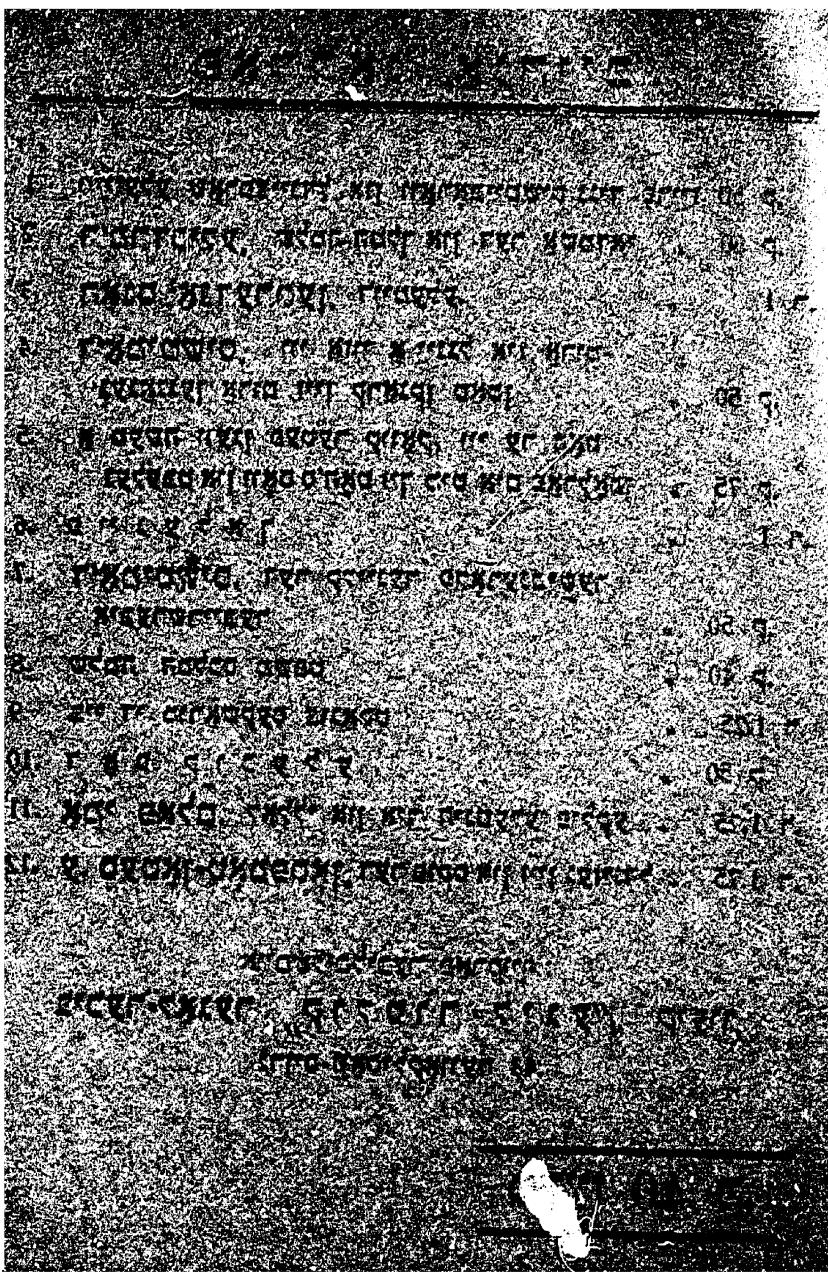
— יאָ קִינְגָּ אָזְיָ אַיז עַס גַּעֲוָעָן! און גַּאָט האָט באַוְילִינְס
אונזערע קְרַבְּנוֹת, חֵיל ער האָט אָונָז אַגְּנְטִיכְקָן חִינְס צוֹנִישִׁיקָס.
און דער קִינְגָּ האָט גַּעֲזָאנְט:

— מִיךְ פְּרִיאַט עַס זַעַהַר, אַיךְ בֵּין פָּוּן דָּעַם וְעַהַר צּוֹפְּרִידָן, נַאֲר
אָט דַעַר וּלְבִּיקָּעָר וּוַיְינְט האָט בֵּין דַעַר דָּזְיִקָּעָר אַרְיִמְעָר אַלְכָּהָ
אוֹנְעַקְּטָרָאָן דָּאָס לְעַצְת בִּיכְלָטָל אַירְס, זַעַד זי האָט אַין אַיר
לייבְּפָעָנְדָר שִׁיטָל גַּעֲטָרָאָן. גַּעֲפִינְט אַיר נִיס אַיְינְ, אָז עַל-קְיִיְיךְ
חוֹאָלָט אַיר גַּעֲדָרָט אַר בָּאַזְאָלָן דַעֲרָפָאָר.

אָן צּוֹפְּרִידָעָן, וְאָט נַאֲר צּוֹלִיב דָעַם וְעַזְעָן זי גַּעֲרִוףָן גַּעַן,
וְאָרְן צּוּם קִינְגָּ האָבָן זי אַגְּנְעָשָׂאָטָן דַעַר אַרְיִמְעָר אַלְמָנָה אַפְּוּלָע
כִּיסְל וּלְבִּעְרָנוּ טְבִּיעָות. אָן אָז זי האָט בְּיַס טְרָעָרָן אַין דִי
אוֹגָן אַגְּנְעָהוּרְיוֹבָן צוֹ דָאַנְקָעָן דָעַם קִינְגָּ האָט ער אַלְיִיכְטִיקָן שְׁפִיכָל
גַּעֲטָוּן אָן גַּעֲזָאנְט:

— גַּוְאָרֶט סְאָזְן נַאֲר נִיט אַלְזָן: דַעַר הַיְינְטִיקָעָר פְּרִיאַטָּרָן-וַיְינְט
הָאָט בֵּיר אַוְיךְ גַּעֲפְּרָאָכָט פִּילְ פְּרִיאַיד אָן פְּאַרְגְּעָנִינְגָן, אָן צוֹ דִי
אַלְעָטְרָה פָּוּן דִי רִיכְעָט סְוּהָרִים בֵּין אַין נַאֲר מַוְסִּיף מַיִּין
קִינְגְּלָאָכָעָר טְבִּיעָה.

אָן ער האָט בָּאָפְּוִילָן צוֹ אַדְוִינְקָעָן, דָעַם מְטוֹנָה אַוְיכְּ דָעַם
קִינְינָס אַיְצָה, ער זאל פָּוּן אַוְיכָן, אַוְיכְּ דָעַם גַּעַלְט, וְאָס דִי רִיכְעָט
סְוּהָרִים האָבָן אַיר גַּעֲשָׁנָקָט, אַרְוּ-בְּלָעָן אַזְיִי פִּילְ רַעַנְדָּלָאָה, אָז
מִזְאָל פָּוּן אַונְטָעָר זי דִי וּלְבִּעְרָנוּ נִיס אַרוּ-יְסָעָהָן



פָּאַרְלָאָן „אַנְדָּרוֹבֶּן“

1. מִינְיָעַלְעַ שָׁאָרְפְּצִיְינְדָל אָוֹן וּוּאָרָאָפִיטְשִׁיךְ נְגִיד פְּרִיאַו 50 ק.
2. רְמַרְדְּכִילָעַ. שְׁלָמָה הַמֶּלֶךְ אָוֹן דָּעֵר אָזְמָדָאי 60 ק.
3. האָנְסָקְאַנְדְּעַרְסָעַן. דָּוִימְצָלָעַ.
4. דְּאָמִיטִישִׂיס. וּוי אָזְוִי אַיְינְגָל אַיוֹן אָרִיכְטְּגָאנְגָעַן אַדוֹם זִין קְרָאָנְקָן טָאַטָּן 50 ק.
5. אַמְצָשָׁה וּוּגָן פָּעַטְעָר קְוָאָק, וּוי עַר הַאֲטָעָטָעָט אָוֹן וּוּאָסְסְחָאָט זִיךְ מִיט אִים פָּאָרְלָאָפָן 75 ק.
6. פְּיַיְגָעַל אַךְ 1.1. "
7. דְּאָמִיטִישִׂיס. דָּעֵר קְרָיְינְגָעַר פָּלָאָרְעָנְנִישָׁעַר אַיְבָּעָרְשְׁרִיבָּעָר 50 ק.
8. שְׁלָמָה הַמֶּלֶךְ מִשְׁפָּט 40 ק.
9. בִּיְיַי דַּי מַוְרָאָשְׁקָעָס צְוָגָאָסָט 1.25 ר.
10. דְּאָסְקָוְבָּעַל אַסְקָוְבָּעַל 50 ק.
11. אָמִי פְּאָלָם. לְאָלָי אָוֹן אִיר הַינְטָעָלָעָ פְּילָקָעָ 1.25 ר.
12. עַ. סְעַטָּאָן-טָאָמְפָסָאַן. דָּעֵר פּוֹקָס אָוֹן זִין גְּזִינְדָל 1.75 ר.

אַיְסְצָלְיִיכְלִיבָּעָר פָּאָרְקִוְּזָה:

**בִּיכְעָר-לְאָגָעָר „קְוָגְטָוָר-לִיגָּעָ“, קִיעּוֹן,
גְּרוּוֹס-וּאַכְּלִיקָאָוּוּעָר 43.**